



VIVIR Y TRABAJAR CERCA DE LAS TUBERÍAS

NÚMERO DE EMERGENCIA DE SOUTHERN STAR: 1-800-324-9696

CONSULTAS QUE NO SON DE EMERGENCIA: 1-888-885-6008



DEPARTAMENTO DE INFORMACIÓN PÚBLICA: 1-888-885-6008
ENVÍENOS UN MENSAJE A: publicawareness@southernstar.com
SITIO WEB: www.southernstar.com

23SSCAP



Versión en español disponible. Vea la Tarjeta de Respuesta Comercial.
<https://www.southernstar.com/safety/pipeline-safety/#pl-safety-brochures>



Usted recibió este folleto porque se lo identificó como alguien que vive o trabaja en un área en la que hay tuberías de Southern Star Central Gas Pipeline, Inc. ("Southern Star").

Este folleto contiene información de seguridad si vive cerca de las tuberías, incluyendo:

- Cómo reconocer un derecho de vía y un letrero señalizador de tuberías
- Cómo reconocer la fuga en una tubería
- Peligros potenciales de la fuga de una tubería de gas natural
- Cómo responder a una fuga de una tubería
- Información sobre 811 y prevención de daños
- Información general sobre las operaciones de Southern Star Central Gas Pipeline

VIVIR Y TRABAJAR SIN RIESGO CERCA DE LAS TUBERÍAS

Use la información de este folleto como parte de sus proyectos de excavación para mantenerlos a usted y a su comunidad protegidos. Para más información sobre la excavación segura cerca de nuestras tuberías, puede contactarnos a:

DEPARTAMENTO DE INFORMACIÓN PÚBLICA: 1-888-885-6008

ENVÍENOS UN MENSAJE A: publicawareness@southernstar.com

SITIO WEB: www.southernstar.com

CÓMO RECONOCER UN DERECHO DE VÍA Y UN LETRERO DE TUBERÍAS

El derecho de vía de una tubería es la franja de tierra que está sobre y alrededor de la tubería, y algunos derechos legales del dueño de esa franja de tierra se concedieron a una compañía de tuberías. Los derechos de vía de la tubería deben mantenerse libres de estructuras y otras obstrucciones para seguridad de usted y para permitir el acceso para mantenerlas y en caso de emergencia. Si una tubería cruza su propiedad, no plante árboles, arbustos altos ni otra vegetación que impida el acceso al derecho de vía (ROW, por sus siglas en inglés). Del mismo modo, no cave, excave ni opere equipos pesados, ni tampoco construya, almacene o coloque nada sobre el derecho de vía.

A lo largo del derecho de vía de la tubería, hay letreros señalizadores de las tuberías.

NÚMERO DE EMERGENCIA DE SOUTHERN STAR: 1-800-324-9696



LETREROS SEÑALIZADORES DE TUBERÍAS

- Indican el lugar **aproximado** de una tubería; no pueden usarse para determinar el lugar ni la profundidad exactos
- Se los puede encontrar en los sitios en los que las tuberías se cruzan con puntos de acceso público, instalaciones en superficie, calles, carreteras, vías navegables y ferrocarriles.
- Muestran el nombre de los operadores de la tubería, número de emergencia y producto transportado

CÓMO RECONOCER LA FUGA DE UNA TUBERÍA



VISTA

El gas natural es incoloro, pero el vapor y la "escarcha en la tierra" pueden ser visibles con presiones altas. La fuga de gas también puede detectarse cuando hay burbujas en áreas mojadas o inundadas, zonas de vegetación muerta, ráfagas de polvo que salen de un agujero en la tierra o llamas si la fuga se prendió fuego.



SONIDO

Puede escucharse un sonido sibilante bajo o un rugido fuerte dependiendo del tamaño de la fuga y el sistema de tuberías.



OLOR

Con las fugas de las tuberías a veces se huele un olor inusual o gaseoso. El gas natural es incoloro, insípido e inodoro salvo que se agreguen odorizantes comerciales o Mercaptan (un olor a huevo podrido). Las tuberías de transmisión y recolección de gas son inodoras, pero pueden tener olor a hidrocarburo.

PELIGROS POTENCIALES DE LA FUGA DE UNA TUBERÍA DE GAS NATURAL

Los productos que transportamos son inflamables. Por lo tanto, existe el riesgo potencial de que una fuga se convierta en un incendio o explosión que podría afectar a las personas o las propiedades en las inmediaciones de la tubería. Una fuga de gas podría causar efectos negativos en la salud personal y el medio ambiente. También podría causar una pérdida de los servicios, reparaciones costosas y multas relacionadas con daños a una tubería. La fuga de producto de una tubería de gas natural a alta presión hasta podría crear niveles de ruido perjudiciales para el oído humano.

PRODUCTO	TIPO DE FUGA	VAPORES	PELIGROS PARA LA SALUD	PELIGROS DE INCENDIO
Gas natural	Gas	Más liviano que el aire	Las concentraciones extremadamente altas pueden causar irritación o asfixia	Extremadamente inflamable y se prende fuego fácilmente con calor, chispas o llamas

CÓMO RESPONDER A LA FUGA DE UNA TUBERÍA

Siga estos consejos básicos para no correr riesgo durante una fuga de la tubería:

SÍ

1. ¡Abandone el área de inmediato a pie! Muévase en dirección de viento cruzado, alejándose de la fuga o nube de vapor y manteniendo una distancia prudente. Abandone los equipos que se están usando en el área o cerca de esta.
2. Vaya directamente a un lugar seguro y luego llame al 911 y al número de emergencia de Southern Star.
3. Advierta a otras personas que se alejen de la fuga.

NO

1. No cause llamas abiertas u otras fuentes posibles de ignición, como interruptor eléctrico, encendido de vehículo, prender un cerillo, tocar el timbre de una puerta, etc.
2. No entre en contacto directo con líquidos o gas fugados o derramados.
3. No conduzca hacia la fuga o nube de vapor cuando se aleje del área.
4. No intente operar ninguna válvula de la tubería por sí mismo. Podría encauzar inadvertidamente más producto hacia la fuga o provocar un incidente secundario.
5. No intente extinguir un incendio de gas natural.
6. No use teléfonos (incluyendo los teléfonos celulares) ni nada que pueda causar una chispa.
7. Use un correo electrónico, un mensaje de texto o Internet para comunicarse con la compañía acerca de una fuga.
8. No asuma que alguien ya ha reportado la fuga.

LLAME AL 811

Es peligroso excavar alrededor de las tuberías. Excavar incluye las actividades que requieran mover tierra u operar equipos pesados, tales como la construcción de viviendas, caminos, cercados, entradas de vehículos, zanjas u otras instalaciones.

Por ley, usted está obligado a contactar al servicio 811, "Llame antes de cavar", al menos 48 horas antes de excavar. Esa llamada lo conectará al Centro de Llamada Única de su estado (One Call Center). El Centro de Llamada Única notifica a Southern Star y a otros operadores de tuberías del área donde usted planea excavar. Se enviará gratuitamente a un representante para que localice y marque las tuberías y servicios enterrados antes de que usted cave, como sea necesario.

Visite <https://call811.com/811-In-Your-State> para información específica sobre la llamada única en su estado.



Determina lo que está bajo tierra.
Llama antes de excavar.

DAÑO O PERTURBACIÓN DE UNA TUBERÍA

Southern Star mantiene un Programa de Prevención de Daños de conformidad con las directrices estatales y federales. Si usted causa o es testigo de un daño a una tubería o a su revestimiento protector, por más insignificante que sea, por favor avise de inmediato a Southern Star. Hasta las perturbaciones más pequeñas de una tubería pueden causar una fuga en el futuro. Los golpes, raspones, abolladuras o deformaciones son causa suficiente para que Southern Star inspeccione el daño y haga reparaciones. No cubra la tubería perturbada. Será más difícil hallar el área dañada.

REPUESTA DE SOUTHERN STAR A UNA FUGA

En preparación para una fuga, Southern Star se comunica, planea y capacita regularmente al personal de emergencia local, como los departamentos de bomberos y policía. En cuanto se avise que hubo un incidente o fuga, Southern Star despachará de inmediato al personal capacitado para asistir a los funcionarios de seguridad pública en nuestra respuesta ante la emergencia. Además, Southern Star tomará medidas para reducir al mínimo la cantidad de producto que se derrama y para aislar la tubería. Para más información acerca de nuestros planes de respuesta a emergencias, visite www.southernstar.com.



OBJETIVO Y FIABILIDAD DE LAS TUBERÍAS

Conforme a las estadísticas de la Junta Nacional de Seguridad en el Transporte (NTSB, por sus siglas en inglés), las tuberías son el medio más seguro y eficiente para transportar gas natural. Estas tuberías transportan el gas natural que suministra alrededor del 24 por ciento de toda la energía que se usa en los Estados Unidos.

Southern Star es propietaria y opera aproximadamente 5800 millas (30,624,000 pies) de tuberías de gas natural de alta resistencia en Colorado, Kansas, Missouri, Nebraska, Oklahoma, Texas y Wyoming, incluyendo ocho campos subterráneos de almacenamiento de gas natural en Kansas y Oklahoma.

Las instalaciones subterráneas de almacenamiento se conectan al sistema de tuberías y almacenan gas natural de manera segura. La capacidad de almacenar gas natural nos permite contar con un suministro adecuado y fiable de gas natural para nuestros clientes durante épocas de demanda alta, como días invernales fríos. Posiblemente sepa que gran parte de nuestro sistema de tuberías e instalaciones de almacenamiento están enterradas bajo tierra, pero también hay otras instalaciones que están en superficie (ej., estaciones de compresión, estaciones de medición, válvulas, etc.).

MANTENEMOS LA SEGURIDAD Y LA INTEGRIDAD DE LAS TUBERÍAS Y LAS INSTALACIONES DE ALMACENAMIENTO

Southern Star vigila la operación del sistema de tuberías 24 horas al día, 7 días por semana. Las inspecciones de rutina, los sistemas de vigilancia computarizada, la protección contra corrosión, el mantenimiento y los eventos regulares de capacitación de empleados son solo algunas de las formas en que nos aseguramos de la operación fiable y segura de nuestras tuberías e instalaciones de almacenamiento. Nuestras tuberías y receptáculos de almacenamiento están bien diseñados, ensayados, instalados, operados y mantenidos conforme a todos los requisitos federales y estatales aplicables.

Los operadores de tuberías de transmisión de gas natural desarrollaron programas de detección y evaluación de peligros conocidos como Programas de Gestión de Integridad (IMP, por sus siglas en inglés). Se han implementado los IMP para áreas designadas como "áreas de alta consecuencia" de conformidad con las normas federales. La información específica del programa de Southern Star se encuentra en nuestro sitio web o contactándonos directamente. Se identificaron las áreas de alta consecuencia (HCA, por sus siglas en inglés) y se implementó un plan para las áreas ecológicas sensibles, las áreas urbanizadas y pobladas y las vías navegables. Este plan ofrece protección elevada para los que ocupan una estructura abierta, como parques infantiles o estadios, establecimientos ocupados por personas con movilidad limitada o que serían difíciles de evacuar, como hospitales o escuelas, y áreas densamente pobladas. Estos se denominan sitios identificados. Si usted sabe de algún sitio identificado en su jurisdicción, por favor contacte a Southern Star al 1-888-885-6008.

PLANIFICACIÓN, ZONIFICACIÓN Y DESARROLLO INMOBILIARIO

Es de suma importancia coordinar con los operadores de tuberías cuando se crean planes de obras donde se congregan grandes cantidades de personas o cuando se consideran estructuras de movilidad limitada, como escuelas, hogares de ancianos e iglesias. Una herramienta que ayuda con la planificación y urbanización alrededor de las tuberías son las prácticas recomendadas de la Alianza de Tuberías y Planificación Informada (PIPA, por sus siglas en inglés). La finalidad de la PIPA es reducir los riesgos y mejorar la seguridad de las comunidades y tuberías al mejorar la forma en que los funcionarios de planificación y urbanización locales planifican nuevos usos de la tierra y desarrollo cerca de las tuberías de transmisión. Hay prácticas recomendadas desarrolladas por la PIPA en el sitio web de la PIPA en <https://primis.phmsa.dot.gov/comm/pipa/landuseplanning.htm>.

EL REPRESENTANTE DE SOUTHERN STAR CENTRAL GAS PIPELINE DEBE ESTAR EN EL LUGAR ANTES DE EXCAVAR

Luego de comunicarse con el 811 y presentar su solicitud, el 811 emitirá una solicitud de ubicación a los servicios públicos miembro, como Southern Star. Southern Star y otros servicios públicos miembro marcarán sus instalaciones subterráneas con pintura o banderas, como se muestra en la imagen. Debe comunicarse con el 811 al menos dos días hábiles antes de realizar cualquier tarea de excavación. En Oklahoma, debe comunicarse con el 811 no menos de 48 horas antes de realizar tareas de excavación, sin incluir la fecha de notificación, los sábados, domingos y feriados legales. Esto les dará a los operadores de instalaciones subterráneas suficiente tiempo para marcar sus tuberías para proteger a los excavadores y al público, y preservar la fiabilidad de cualquier instalación subterránea.

Una vez que Southern Star ha marcado sus instalaciones con pintura o banderas, debe estar presente un representante de Southern Star en el sitio antes de la excavación. Esto garantizará que la parte que realiza la intrusión cumple con los estándares de Southern Star. En caso de que no se cumplan los estándares de Southern Star, un representante de Southern Star tiene la responsabilidad y la autoridad para interrumpir cualquier tarea que pone en riesgo las instalaciones de Southern Star.



SISTEMA NACIONAL DE MAPAS DE TUBERÍAS (NPMS)

La ubicación de las tuberías de transmisión de Southern Star se encuentra en el Sistema Nacional de Mapas de Tuberías (NPMS, por sus siglas en inglés) en el sitio web www.npms.phmsa.dot.gov.

Esta tabla codificada por colores ayuda a ver qué compañías de servicios marcaron sus líneas subterráneas.

	BLANCO: excavación propuesta
	ROSA: marcas de agrimensura temporales
	ROJO: líneas de energía eléctrica, cables, conductos y cables de iluminación
	AMARILLO: productos de gas natural, combustible, vapor, petróleo o gaseosos
	NARANJA: comunicaciones, líneas de alarmas o señales, cables o conductos
	AZUL: líneas de agua potable
	PÚRPURA: líneas de agua recuperada, irrigación y lechada
	VERDE: líneas de alcantarillado

ESTADO	AVISO OBLIGATORIO
Colorado	https://call811.com/811-In-Your-State/Map/State/Colorado
Kansas	https://call811.com/811-In-Your-State/Map/State/Kansas
Missouri	https://call811.com/811-In-Your-State/Map/State/Missouri
Nebraska	https://call811.com/811-In-Your-State/Map/State/Nebraska
Oklahoma	https://call811.com/811-In-Your-State/Map/State/Oklahoma
Texas	https://call811.com/811-In-Your-State/Map/State/Texas
Wyoming	https://call811.com/811-In-Your-State/Map/State/Wyoming





PARA MÁS INFORMACIÓN, VISITE LOS SIGUIENTES SITIOS WEB:

Recursos e información sobre tuberías

811 - www.call811.com

Pipeline 101 - www.pipeline101.com

Administración de Seguridad en Tuberías y Materiales Peligrosos (PHMSA, por sus siglas en inglés) - www.phmsa.dot.gov

Sistema Nacional de Mapas de Tuberías (NPMS) - www.npms.phmsa.dot.gov

INFORMACIÓN DE CONTACTO DE SOUTHERN STAR PARA CASOS QUE NO SON DE EMERGENCIA

1-888-885-6008

publicawareness@southernstar.com

www.southernstar.com

NÚMERO DE EMERGENCIA DE SOUTHERN STAR: 1-800-324-9696